

COOL ARC® 60

MANUAL DE UTILIZARE



ROMANIAN

VĂ MULȚUMIM Pentru că ați ales CALITATEA produselor Lincoln Electric.

- Examinați pachetul și echipamentul, pentru a identifica eventuale deteriorări. Reclamațiile privind materialele deteriorate la transport trebuie notificate imediat dealerului.
- Pentru o consultare viitoare, înregistrați informațiile de identificare a echipamentului în tabelul de mai jos. Denumirea modelului, codul și numărul de serie pot fi găsite pe plăcuța de identificare a mașinii.

Denumirea modelului:	
.....	
Codul și numărul de serie:	
.....	
Data și locul achiziției:	
.....	

INDEX

Specificații tehnice.....	1
Compatibilitate electromagnetică (EMC)	2
Siguranță	3
Introducere	5
Despachetare	5
Racordarea la sursa de energie.....	5
Instalare și instrucțiuni pentru operator.....	7
DEEE	19
Piese de schimb	19
Locația atelierelor de service autorizate	19
Schemă electrică	19
Accesorii	20
Diagramă de dimensiuni	21

Specificații tehnice

DENUMIRE		INDEX		
COOL ARC® 60		K14297-1		
INTRARE				
	Tensiune de intrare U ₁		Curent de intrare I _{1max}	
COOL ARC® 60	230 V ± 15 %		1,5 A	
	400 V ± 15 %		1A	
	440 V ± 15 %		0,9A	
	Frecvență		Clasă EMC	
COOL ARC® 60	50/60 Hz		A	
VALORILE NOMINALE ALE PARAMETRILOR				
	Capacitate de răcire cu un debit al lichidului de răcire de 1 litru/min. la o temperatură de:		Valoarea maximă a presiunii	
COOL ARC® 60	25 °C	40 °C	0,47 MPa	
	1,1 kW	0,61 kW		
PARAMETRII REZERVORULUI RĂCITORULUI				
	Capacitatea maximă a rezervorului		Capacitatea minimă necesară a rezervorului	
COOL ARC® 60	4,5 litri		3 litri	
AGENT DE RĂCIRE				
COOL ARC® 60	Agent de răcire recomandat	FREEZCOOL - W000010167 - nu utilizați lichide de răcire conductive.		
COOL ARC® 60	Nu utilizați!!	Agenți de răcire industriali de sudură pre-ambalați. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care atacă piesele din plastic ale răcitorului. Odată adăugate la răcitor, aceste substanțe sunt imposibil de curățat de pe conductele de apă și din schimbătorul de căldură.		
		Antigel pentru automobile. Acești agenți de răcire vor deteriora pompa și blocul schimbătorului de căldură, afectând performanța de răcire.		
DIMENSIUNI FIZICE				
	Greutate	Înălțime	Lățime	Lungime
COOL ARC® 60	22 kg	224 mm	291 mm	663 mm
ALTELE				
Clasă de protecție		Umiditate de funcționare (t = 68 °F = 20 °C)	Temperatură de funcționare	Temperatură de depozitare
IP23		≤ 90%	de la 14 °F la 104 °F (de la -10 °C la +40 °C)	de la -13 °F la 131 °F (de la -25 °C la +55 °C)

Compatibilitate electromagnetă (EMC)

11/04

Această mașină a fost proiectată în conformitate cu toate directivele și standardele relevante. Cu toate acestea, poate genera în continuare tulburări electromagnetice care pot afecta alte sisteme precum telecomunicațiile (telefon, radio și televiziune) sau alte sisteme de siguranță. Aceste tulburări pot cauza probleme de siguranță în sistemele afectate. Citiți și înțelegeți această secțiune, pentru a elimina sau a reduce volumul perturbărilor electromagnetice generate de această mașină.

Luați în considerare următoarele instrucțiuni pentru reducerea emisiilor electromagnetice ale mașinii.

- Racordați echipamentul la sursa de energie conform acestui manual. În cazul în care au loc perturbații, pot fi necesare măsuri de precauție suplimentare, cum ar fi filtrarea sursei de energie.
- Cablurile de ieșire trebuie menținute cât mai scurte posibil și trebuie poziționate împreună. Dacă este posibil, conectați piesa de lucru la masă, pentru a reduce emisiile electromagnetice. Operatorul trebuie să verifice dacă faptul că piesa de lucru este conectată la masă nu provoacă probleme sau condiții nesigure de operare pentru personal și pentru echipamente.
- Ecranarea cablurilor în zona de lucru poate reduce emisiile electromagnetice. Acest lucru poate fi necesar pentru aplicații speciale.



AVERTISMENT

Echipamentul de clasă A nu este proiectat pentru a fi utilizat în locații rezidențiale, unde energia electrică este furnizată de sistemul public de alimentare de joasă tensiune. Pot exista potențiale dificultăți în asigurarea compatibilității electromagnetice în aceste locații, atât din cauza perturbațiilor de conductivitate, cât și a celor produse prin radiații.





AVERTISMENT

Acest echipament trebuie utilizat de personal calificat. Asigurați-vă că toate procedurile de instalare, operare, întreținere și reparare sunt efectuate numai de o persoană calificată. Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a folosi acest echipament. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual ar putea provoca vătămări corporale grave, pierderea vieții sau deteriorarea acestui echipament. Citiți și înțelegeți următoarele explicații ale simbolurilor de avertizare. Compania Lincoln Electric nu este responsabilă pentru daunele cauzate de instalarea sau de îngrijirea necorespunzătoare sau de funcționarea anormală.

	AVERTISMENT: Acest simbol indică faptul că este necesară respectarea instrucțiunilor, pentru a evita vătămări corporale grave, pierderea vieții sau deteriorarea acestui echipament. Protejați-vă pe dumneavoastră și protejați alte persoane împotriva vătămarilor corporale grave sau împotriva decesului.
	CITEȘTE ȘI ÎNȚELEGEȚI INSTRUCȚIUNILE: Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a folosi acest echipament. Sudarea cu arc poate fi periculoasă. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual ar putea provoca vătămări corporale grave, pierderea vieții sau deteriorarea acestui echipament.
	ELECTROCUTAREA POATE UCIDE: Echipamentele de sudură generează tensiuni mari. Nu atingeți electrodul, clema de lucru sau piesele de lucru conectate atunci când acest echipament este pornit. Izolați-vă față de electrod, de clema de lucru și de piesele de lucru conectate.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: Întrerupeți sursa de energie utilizând clema de deconectare de la cutia cu siguranțe, înainte de a lucra cu acest echipament. Legați acest echipament la masă, în conformitate cu reglementările locale privind energia electrică.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: Verificați în mod regulat cablurile de intrare, ale electrodului și ale clemei de lucru. Dacă există o deteriorare a izolației, înlocuiți cablul imediat. Nu așezați suportul electrodului direct pe masa de sudură sau pe orice altă suprafață în contact cu clema de lucru, pentru a evita riscul de aprindere accidentală a arcului.
	CÂMPURILE ELECTRICE ȘI MAGNETICE POT FI PERICULOASE: Curentul electric care se deplasează prin orice conductor creează câmpuri electrice și magnetice (EMF). Câmpurile EMF pot interfera cu unele stimulatoare cardiace, iar sudorii care au stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de a folosi acest echipament.
	CONFORMITATE CE: Acest echipament este conform cu Directivele Comunității Europene.
	RADIAȚIE OPTICĂ ARTIFICIALĂ: Potrivit cerințelor din Directiva 2006/25/CE și din Standardul EN 12198, echipamentul este din categoria 2. Este obligatorie folosirea Echipamentelor individuale de protecție (EIP) cu filtru cu grad de protecție de maximum 15, așa cum impune standardul EN169.
	FUMUL ȘI GAZELE POT FI PERICULOASE: Sudarea poate produce vapori și gaze periculoase pentru sănătate. Evitați să inhalați acești vapori și aceste gaze. Pentru a evita aceste pericole, operatorul trebuie să folosească suficientă ventilație sau evacuare, pentru a menține fumul și gazele la distanță de zona de inhalare.
	RAZELE ARCULUI POT ARDE: Folosiți un scut cu filtru și cu plăci de acoperire adecvate, pentru a vă proteja ochii de scântei și de razele arcului atunci când sudați sau observați. Folosiți îmbrăcăminte adecvată, confecționată din material rezistent la flacără, pentru a vă proteja pielea și pentru a proteja pielea ajutoarelor dumneavoastră. Protejați alte persoane din apropiere cu un ecran adecvat, neinflamabil și avertizați-le să nu privească arcul și să nu se expună la acesta.

	SCÂNTEILE DE SUDURĂ POT PROVOCA INCENDIU SAU EXPLOZIE: Îndepărtați pericolele de incendiu din zona de sudare și aveți un stingător de incendii disponibil pentru utilizare imediată. Scântele de sudare și materialele fierbinți din procesul de sudare pot trece cu ușurință prin mici fisuri și deschideri către zonele adiacente. Nu sudați pe rezervoare, tamburi, containere sau materiale până când nu au fost luate măsurile corespunzătoare pentru a vă asigura că nu vor fi prezenți vapori inflamabili sau toxici. Nu folosiți niciodată acest echipament atunci când sunt prezente gaze inflamabile, vapori sau combustibili lichizi.
	MATERIALELE SUDATE POT ARDE: Sudarea generează o cantitate mare de căldură. Suprafețele și materialele calde din zona de lucru pot provoca arsuri grave. Folosiți mănuși și clești atunci când atingeți sau deplasați materiale în zona de lucru.
	BUTELIA POATE EXPLODA DACĂ ESTE DETERIORATĂ: Folosiți numai butelii de gaz comprimat care conțin gaz de ecranare corect pentru procedeul utilizat și reglatoare care funcționează corespunzător și care sunt proiectate pentru gazul și pentru presiunea utilizate. Mențineți întotdeauna buteliile într-o poziție verticală, bine fixate pe un suport fix. Nu mișcați și nu transportați buteliile de gaz cu capacul de protecție îndepărtat. Nu permiteți electrodului, suportului electrodului, clemei de lucru sau oricărei alte piese alimentate electric să atingă o butelie de gaz. Cilindrii de gaz trebuie amplasați departe de zonele în care pot fi supuse deteriorării fizice sau procesului de sudare, inclusiv scântei și surse de căldură.
	AGENTUL DE RĂCIRE FIERBINTE POATE ARDE PIELEA: Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire NU ESTE FIERBINTE înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.
	MARCAJ DE SIGURANȚĂ: Acest echipament este adecvat pentru asigurarea puterii pentru operațiunile de sudare desfășurate într-un mediu cu pericol crescut de electrocutare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau de a îmbunătăți proiectul, fără a actualiza în același timp manualul de utilizare.

Introducere

COOL ARC® 60 este un sistem de răcire cu recirculare, proiectat pentru a fi utilizat cu surse de energie pentru sudură care indică **COOL ARC® 60** ca accesoriu omologat.

Răcitorul **COOL ARC® 60** include următoarele accesorii:

- Manualul de utilizare pe stick-ul USB de memorie
- Furtunul roșu cu racorduri pentru conectare rapidă (150 mm) folosit pentru procedura de umplere

COOL ARC® 60 este furnizat fără agentul de răcire. Se recomandă FREEZCOOL - W000010167.

Despachetare

Despachetarea aparatului

COOL ARC® 60

Ambalajul răcitorului este conceput pentru a rezista la abuzurile din timpul transportului și conține o căptușeală din carton care înconjoară unitatea. Dacă s-au produs pagube în timpul transportului, contactați distribuitorul sau centrul de service Lincoln certificate.

Când despachetați unitatea, evitați introducerea obiectelor ascuțite în învelișul de carton, care ar putea perfora rezervorul din plastic. Păstrați manualul de instrucțiuni și dosarul pentru service furnizate împreună cu aparatul **COOL ARC® 60**, pentru comandarea pieselor și serviciile viitoare de întreținere.

Racordarea la sursa de energie

Aparatul **COOL ARC® 60** trebuie să fie conectat direct pe șasiul sursei de energie pentru sudură care menționează **COOL ARC® 60** ca accesoriu omologat.



AVERTISMENT

Numai un electrician calificat poate să racordeze mașina de sudare la rețeaua de alimentare. Instalarea a necesitat să fie efectuată în conformitate cu Codul electric național corespunzător și cu reglementările locale.



AVERTISMENT

Înainte de a conecta aparatul **COOL ARC® 60**, opriți sursa de energie și deconectați-o de la sursa de alimentare.

INSTALARE:

- Așezați răcitorul pe un cărucior cu patru roți (Figura 1).
- Așezați Speedtec deasupra răcitorului (Figura 2).
- Deșurubați și scoateți capacul lateral Speedtec - deșurubați cele două șuruburi M5x20 (Figura 3).
- Conectați fișa cu 10 pini în mufă și înșurubați firul verde-galben de protecție în șurubul de împământare - deșurubați piulița M6, scoateți șaiba zimțată, instalați cablul, așezați șaiba zimțată și înșurubați piulița M6. (Figura 4).
- Așezați panoul lateral (Figura 5).
- Montați panoul lateral și înșurubați cele două șuruburi M5x20 (Figura 5).
- Montarea finală - răcitorul trebuie montat pe Speedtec cu șuruburile M6x16 (Figura 6).

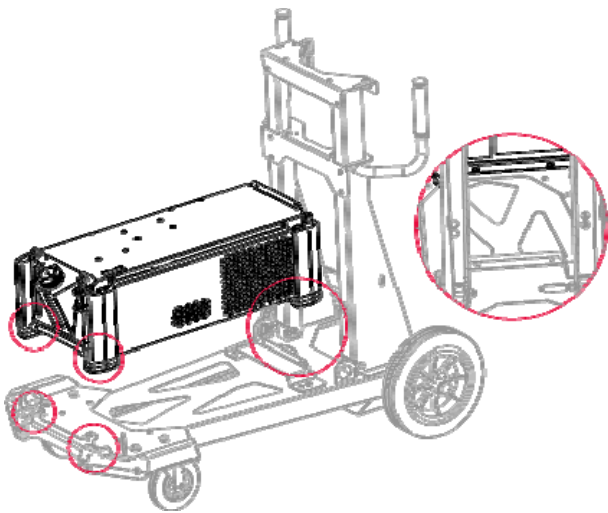


Figura 1

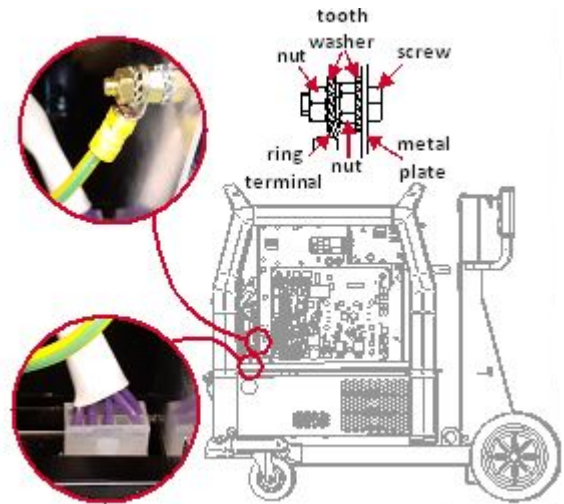


Figura 4

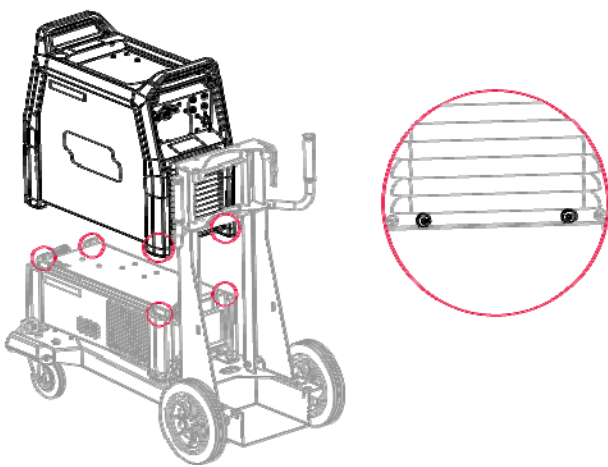


Figura 2

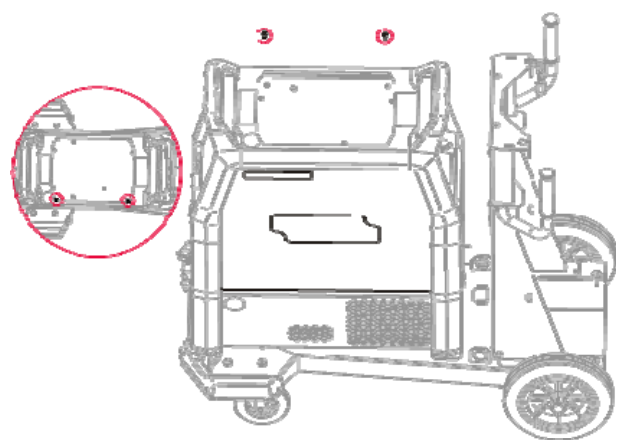


Figura 5

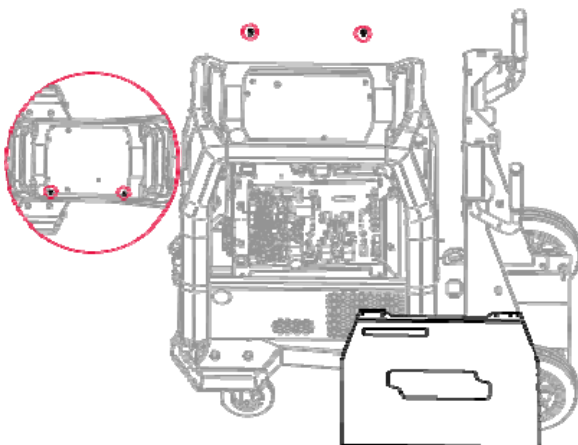


Figura 3

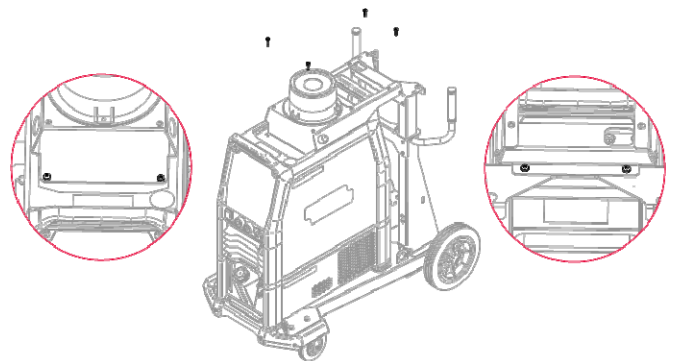


Figura 6

Instalare și instrucțiuni pentru operator

Citiți în totalitate această secțiune înainte de instalarea sau de utilizarea mașinii.

AVERTISMENT

ELECTROCUTAREA poate ucide.

- Nu utilizați cu capacele îndepărtate.
- Nu utilizați în cazul în care cablurile sunt ude sau scufundate în apă.



PIESELE MOBILE pot vătăma.

- Piese mobile pot vătăma. Nu introduceți niciodată degetele în orificiile răcitorului.



AGENTUL DE RĂCIRE FIERBINTE poate arde pielea.

- Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire NU ESTE FIERBINTE înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.



LOCAȚIE

Această mașină va funcționa în medii dificile. Totuși, este important să se ia măsuri simple de prevenire, pentru a asigura o durată mare de utilizare și o funcționare în condiții de siguranță.

- Nu amplasați și nu utilizați această mașină pe o suprafață cu o pantă mai mare de 15°.
- Nu utilizați această mașină pentru dezghețarea conductelor.
- Această mașină trebuie amplasată în locații cu o circulație liberă de aer curat, fără restricții, pentru deplasarea aerului către orificiile de aerisire și dinspre acestea. La pornire, nu acoperiți mașina cu hârtie, cu lavete sau cu cârpe.
- Se vor reduce la minimum cantitățile de murdărie sau de praf care pot fi atrase în mașină. Această mașină are clasa de protecție IP23. Păstrați mașina uscată atunci când este posibil și nu o așezați pe teren umed sau în bălți.
- Amplasați mașina la distanță de utilajele controlate prin radio. Funcționarea normală poate afecta negativ funcționarea utilajelor controlate prin radio și aflate în apropiere, ceea ce poate conduce la vătămări sau la deteriorarea echipamentului. Citiți în acest manual secțiunea privind compatibilitatea electromagnetică.
- Nu utilizați în zone în care temperatura ambientală depășește 40 °C. Temperatura aerului înconjurător influențează parametrii de răcire. Dacă temperatura ambientală este mai mare, sistemul de răcire va fi mai puțin eficient

AVERTISMENT

Evitați amplasarea răcitorului lângă zone cu căldură extremă.

SURSĂ DE ENERGIE RECOMANDATĂ

Aparatul **COOL ARC®60** este proiectat pentru a fi utilizat cu arzătoare răcite cu apă. Aparatul **COOL ARC® 60** trebuie utilizat cu surse de energie pentru sudură care indică **COOL ARC® 60** ca accesoriu omologat.

Conexiunea la sursa de alimentare

Aparatul **COOL ARC® 60** este alimentat de la o sursă de energie pentru sudură în conformitate cu procedura de instalare care poate fi efectuată doar de către un electrician calificat. Instalarea trebuie să fie făcută în conformitate cu Codul electric național și reglementările locale.

AVERTISMENT

Nu porniți răcitorul dacă rezervorul nu a fost umplut și dacă furtunurile arzătorului/pistolului sunt deconectate de la unitatea de răcire. Nerespectarea acestui avertisment poate conduce la deteriorarea internă a unității răcitorului.

Comenzi și caracteristici operaționale

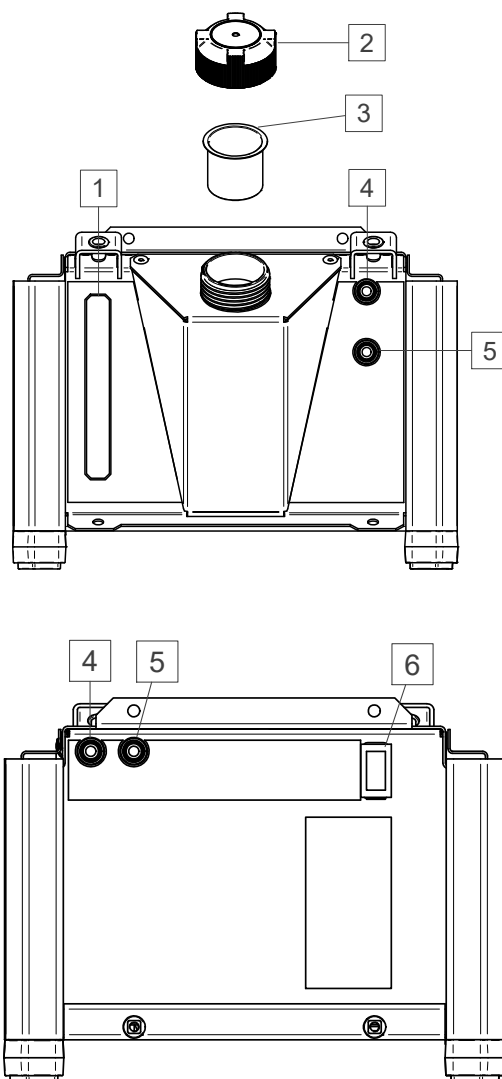


Figura 7

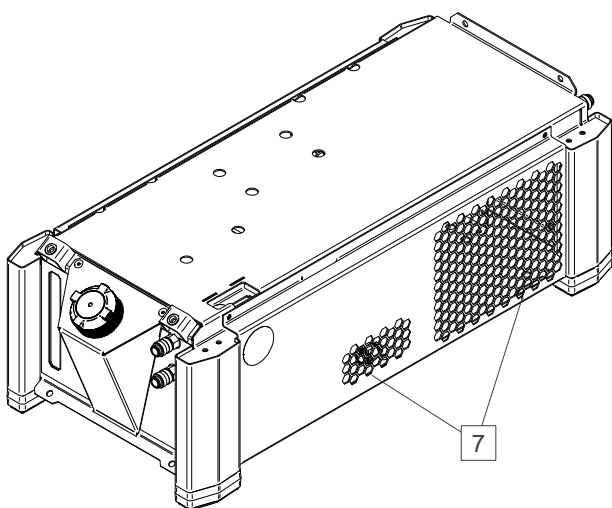


Figura 8

Aparatul **COOL ARC® 60** este prevăzut cu un senzor de debit care declanșează un cod de eroare către mașină, pentru a proteja arzătorul împotriva supraîncălzirii atunci când nu se detectează un debit al agentului de răcire prin senzorul de debit. Codul erorii (0092) poate indica o posibilă răscucire a conductelor arzătorului, o deteriorare și/sau o scurgere în conductele agentului de răcire al arzătorului.

AVERTISMENT

În răcitor este încorporat un senzor de debit automat, pentru a detecta debitele scăzute de agent de răcire sau lipsa debitului de agent de răcire. O stare de debit de agent de răcire scăzută sau de absență a debitului acestuia va face ca ieșirea de sudare să se oprească automat, pentru a proteja arzătorul.

1. Nivelul minim și maxim de lichid: Nivelul minim recomandat de lichid este de 3 litri, iar nivelul maxim recomandat de lichid este 4,5 litri.
2. Rezervor cu capac pentru agent de răcire: Rezervorul transparent permite controlul nivelului agentului de răcire.
3. Filtrul rezervorului: 400μm.
4. Racord pentru conectare rapidă: Orificiul de ieșire pentru agentul de răcire (livrează agent de răcire rece către arzător/pistol).
5. Racord pentru conectare rapidă: Orificiul de intrare pentru agentul de răcire (preia agentul de răcire cald de la arzător/pistol).
6. Comutator basculant - utilizat pentru a adăuga manual agent de răcire în radiator. Includerea acestuia are ca rezultat scurtcircuitarea senzorului de debit.
7. Fante pentru circulația aerului: Permite circulația corespunzătoare a aerului de răcire.

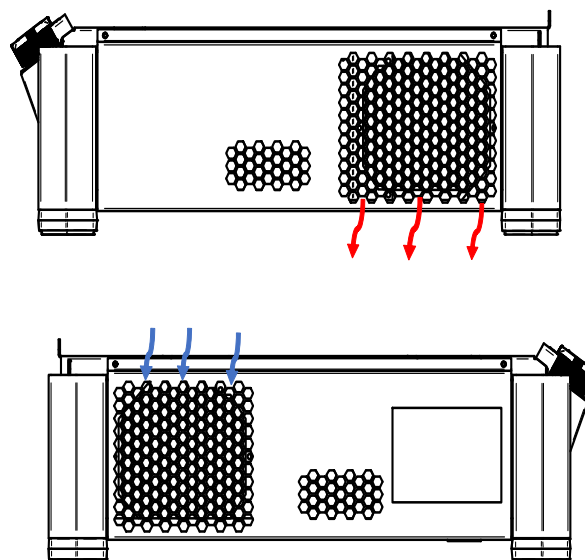


Figura 9

Circulația agentului de răcire în răcitor

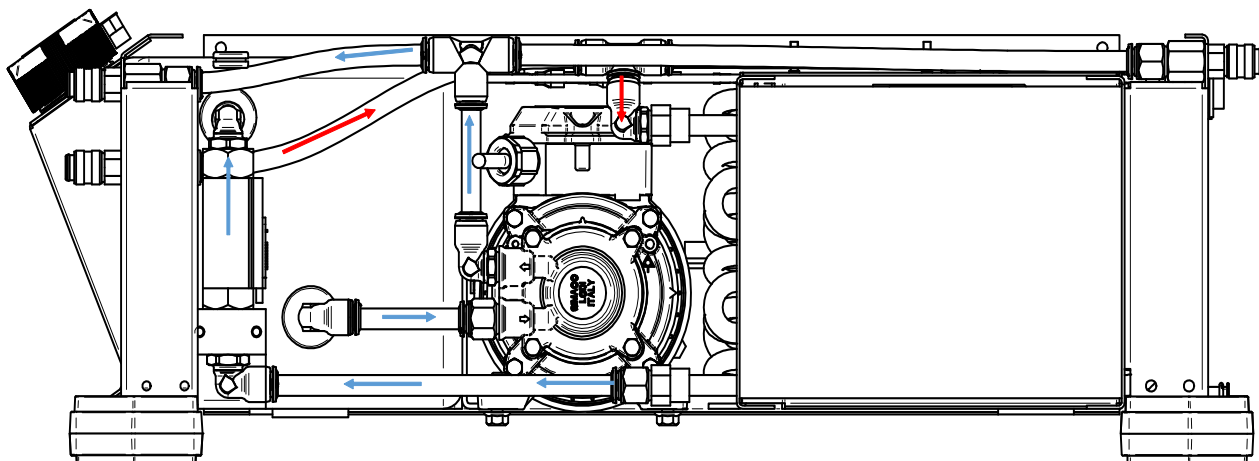


Figura 10
Circulația agentului de răcire în cazul în care conectorii sunt folosiți în partea din față

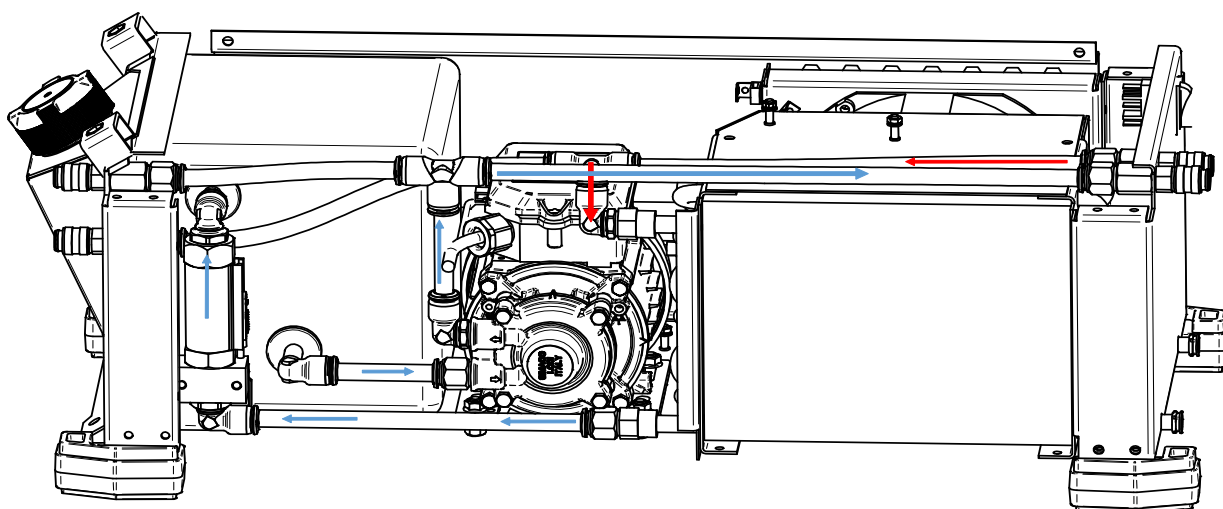


Figura 11
Circulația agentului de răcire în cazul în care conectorii sunt folosiți în partea din spate

AVERTISMENT

Evitați torsionarea sau îndoirea extremă a conductelor de apă.

AVERTISMENT

Nu manipulați niciodată răcitorul cu carcasa îndepărtată.

Moduri de utilizare

Aparatul **COOL ARC® 60** poate fi folosit cu ajutorul a două interfețe. Versiunea standard (Figura 13) folosește două afișaje cu LED. În timp ce versiunea avansată (Figura 12) folosește un afișaj de 7". Metoda de acționare a ambelor interfețe este descrisă în instrucțiunile de operare pentru sursa dedicată de energie. Aparatul **COOL ARC® 60** poate fi setat pe moduri:

Stare	Descriere
Automat (implicit)	Răcitorul pornește după începerea sudării și se oprește după expirarea timpului necesar pentru răcirea arzătorului, după sudare.
OPRIT	Răcitorul este oprit permanent.
PORNIT	Răcitorul este pornit permanent.

Interfață avansată cu utilizatorul

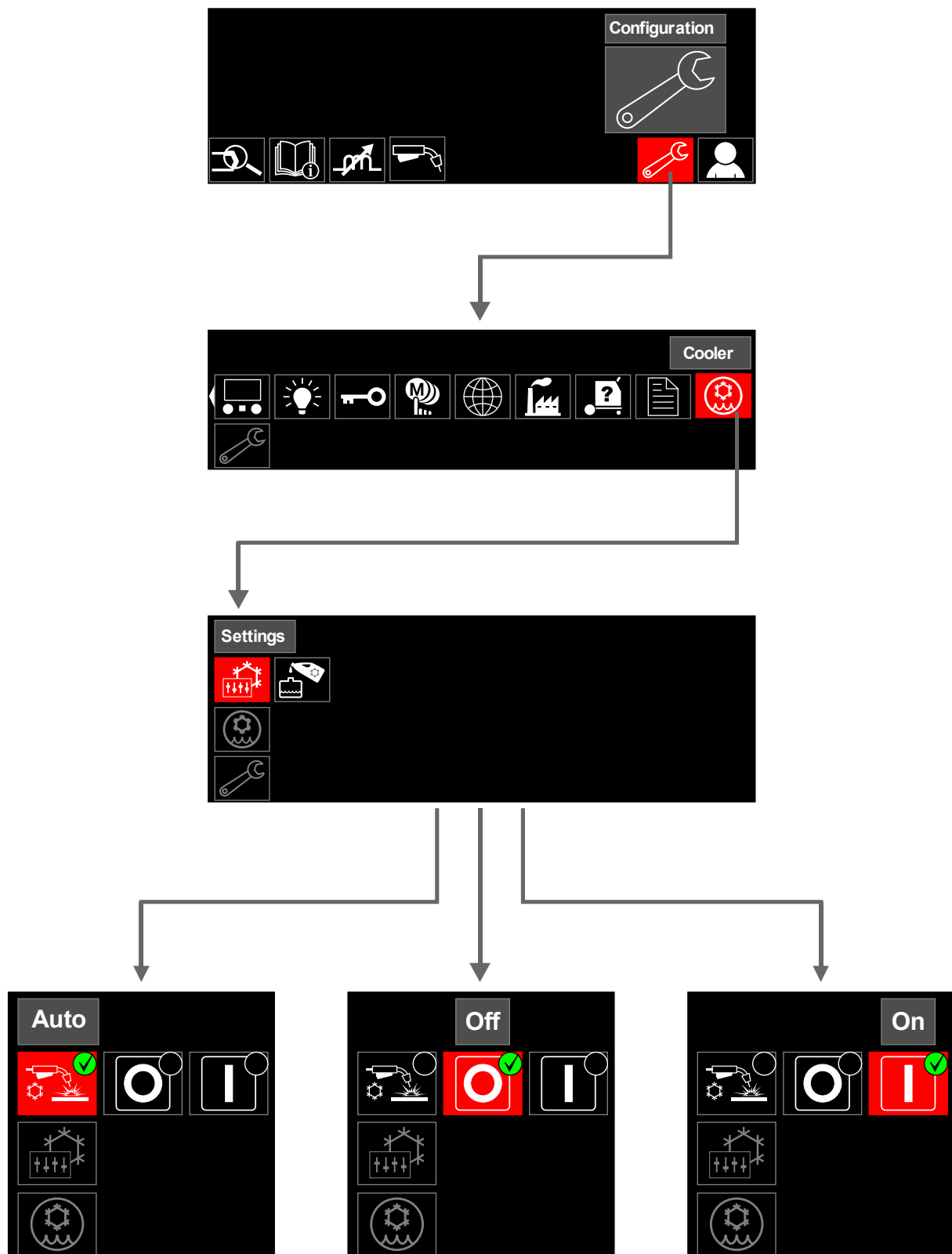


Figura 12

Interfață standard cu utilizatorul

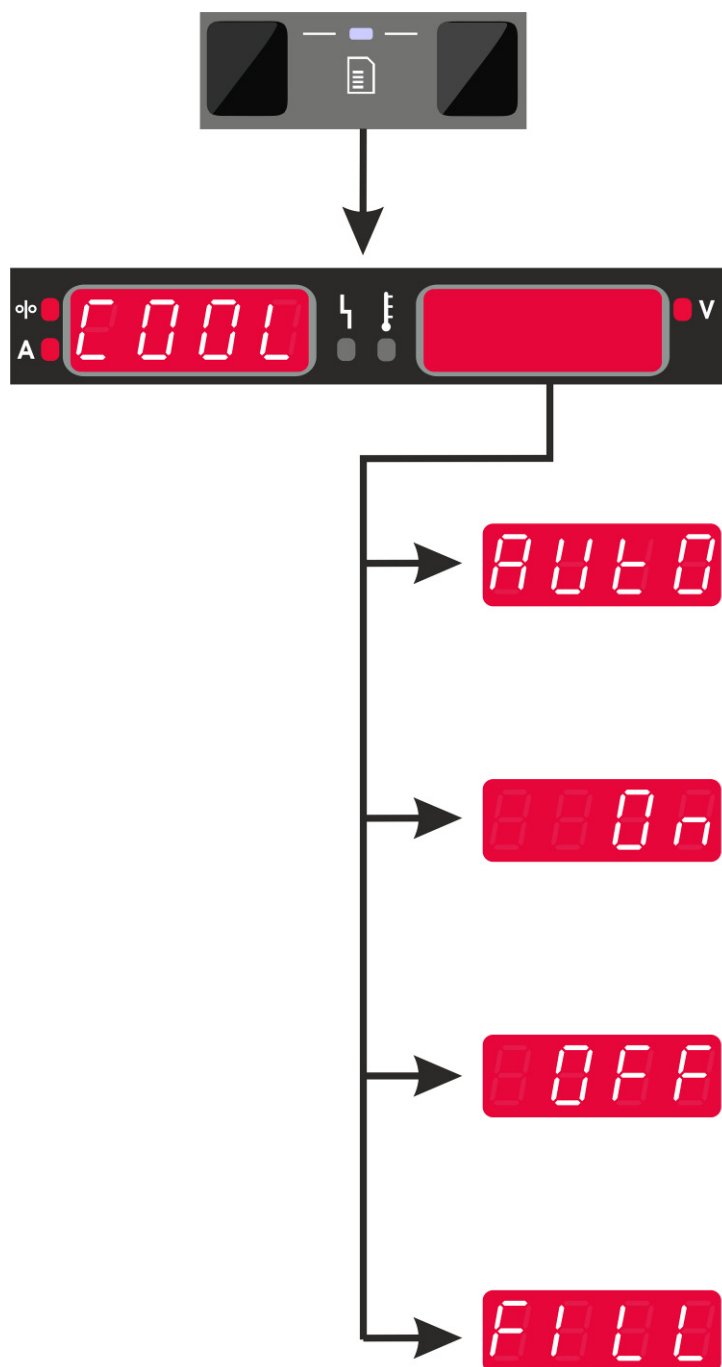


Figura 13

Umplerea rezervorului și a conductelor de apă



⚠️ AVERTISMENT

Evitați contactul cu agentul de răcire. Purați mănui rezistente la apă și ochelari de protecție.

Răcitorul trebuie să fie umplut și utilizat numai în poziție orizontală.

Utilizați numai agentul de răcire recomandat FREEZCOOL - W000010167.

Nu utilizați agenți de răcire industriali de sudură pre-ambalați. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care atacă componentele din plastic ale răcitorului. Odată adăugate la răcitor, aceste substanțe sunt imposibil de curățat de pe conductele de apă și din schimbătorul de căldură.

Nu utilizați antigel pentru automobile. Acești agenți de răcire vor deteriora pompa și blocul schimbătorului de căldură, afectând performanța de răcire.

⚠️ AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată răcitorul cu rezervorul gol.

⚠️ AVERTISMENT

Nu porniți răcitorul dacă are mai puțin de 3 litri de agent de răcire.

Funcționarea cu o cantitate insuficientă de agent de răcire poate preveni amorsarea completă a sistemului și poate deteriora pompa.

- Montați aparatul pe unitatea de sudură (consultați capitolul Racordarea la sursa de alimentare).
- Porniți sursa de alimentare. Dacă aparatul **COOL ARC® 60** este conectat corespunzător, sursa de alimentare îl va recunoaște.
- La prima conectare a aparatului **COOL ARC® 60**, sursa de sudură va porni automat procedura de umplere (Figura 14 sau 22). Îndepărtați capacul rezervorului, pentru a preveni generarea unui vid parțial.
- Umpleți rezervorul de agent de răcire la nivelul maxim de 4,5 litri (Figura 15 sau 23).
- Conectați furtunul roșu scurt cu conectori rapizi pentru apă (DERIVAȚIE inclusă cu echipamentul) la priza albastră și roșie de ieșire din partea frontală a răcitorului (Figura 16 sau 24). Respectați circuitul agentului de răcire.
- Așteptați până când agentul de răcire circulă prin întreg sistemul de răcire și revine în rezervor - (Figura 17 sau 25).
- Deconectați DERIVAȚIA.
- Conectați furtunurile arzătorului și cablul de interconectare atunci când utilizați sursa de energie cu alimentatorul de sârmă separat (Figura 18 sau 26).
- Așteptați până când agentul de răcire circulă prin întreg sistemul de răcire - (Figura 19 sau 27).
- Verificați nivelul agentului de răcire și adăugați agent de răcire, dacă este nevoie, pentru a atinge un nivel situat între nivelul minim și cel maxim ilustrate pe eticheta frontală a aparatului **COOL ARC® 60** - (Figura 20 sau 28).
- Strângeți capacul.
- Dacă procesul de umplere este reușit (Figura 21 sau

29), răcitorul trece la modul AUTOMAT.

Interfață avansată cu utilizatorul

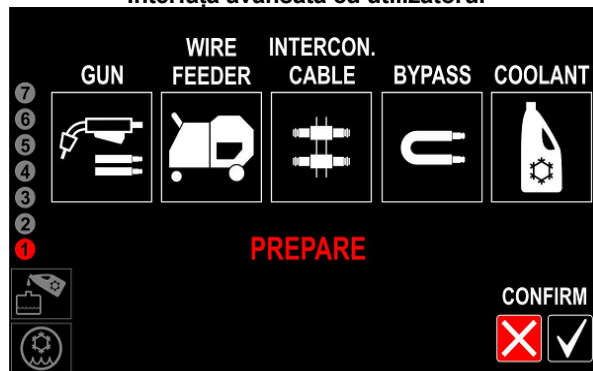


Figura 14

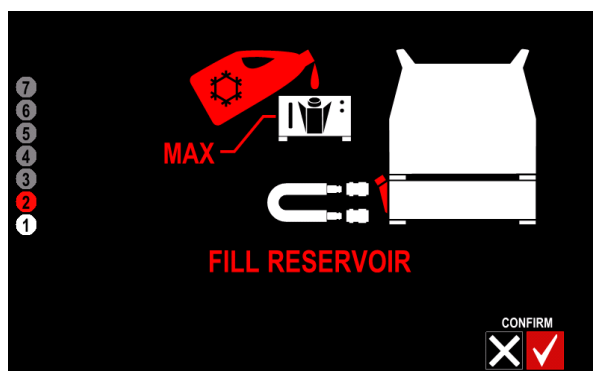


Figura 15

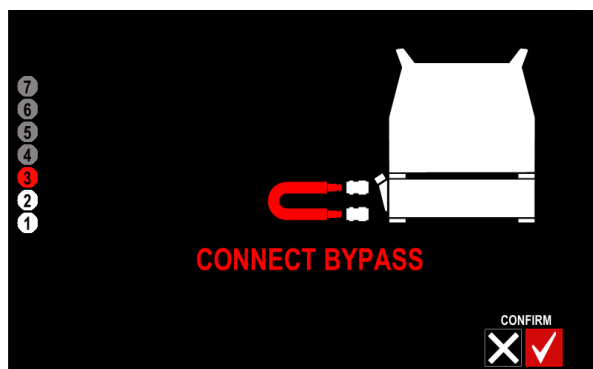


Figura 16

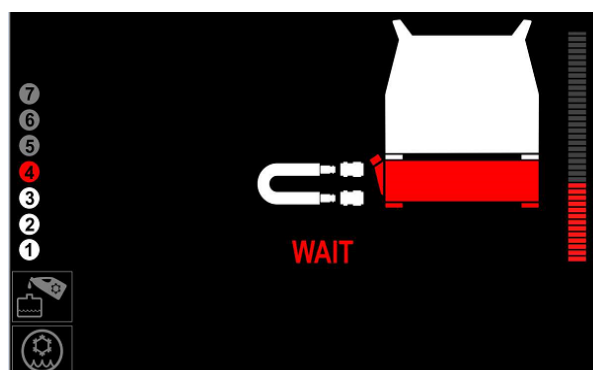


Figura 17

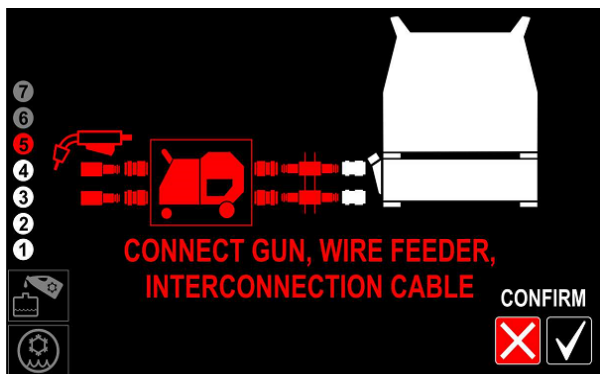


Figura 18

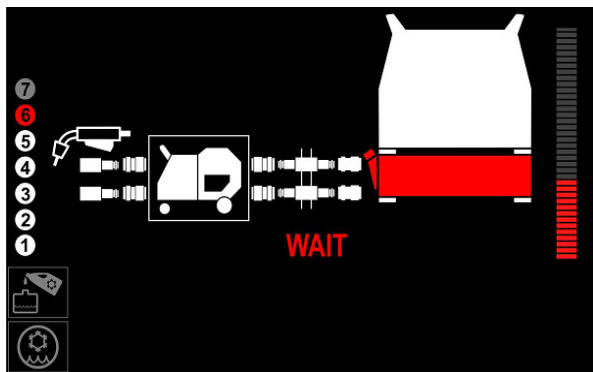


Figura 19

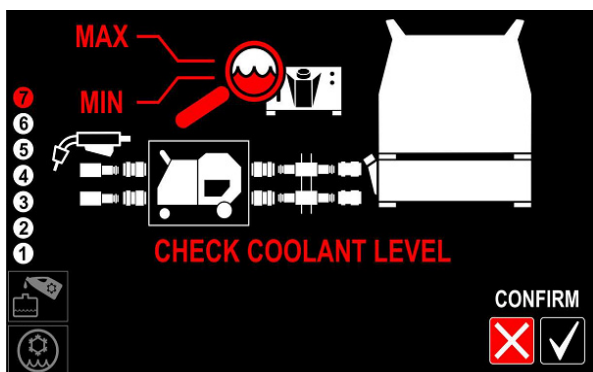


Figura 20

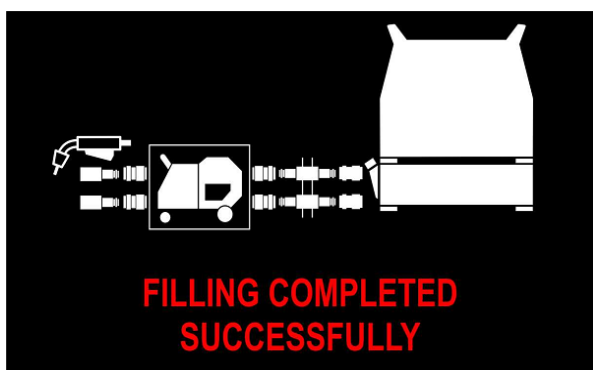


Figura 21

Interfață standard cu utilizatorul



Figura 22



Figura 23



Figura 24



Figura 25



Figura 26



Figura 27



Figura 28

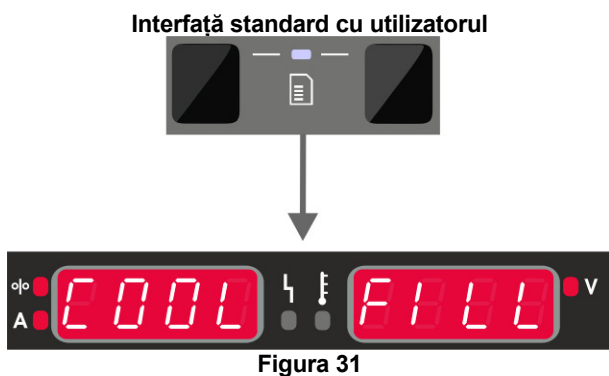
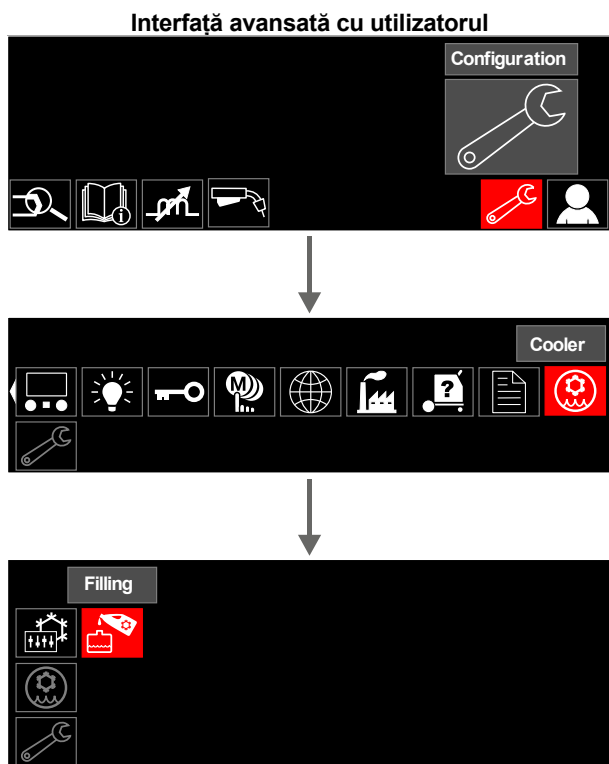


Figura 29

⚠ AVERTISMENT

Dacă este conectat un alt produs, procedura de umplere trebuie să fie pornită manual.

Mai întâi, urmați indicațiile din Figura 30 sau 31, apoi repetați pașii ilustrați în Figurile 14-22 sau 21-29.



Procedură de umplere eșuată

Umplerea rezervorului și a conductelor de lichid pentru prima dată

Dacă procedura de umplere nu poate fi finalizată de prima dată, pe ecran va fi afișată o imagine, astfel cum este ilustrat în Figura 32 sau 33.

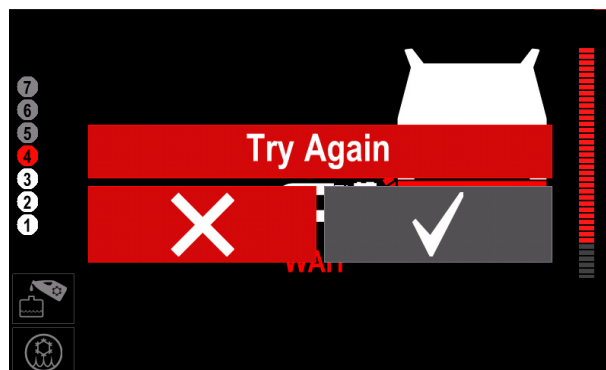


Figura 32



Figura 33

Dacă la a doua încercare procedura de umplere eșuează, (Figura 34 sau 35), opriți sursa de energie și verificați:

- starea furtunurilor sistemului de răcire (îndoite sau deteriorate);
- nivelul agentului de răcire.

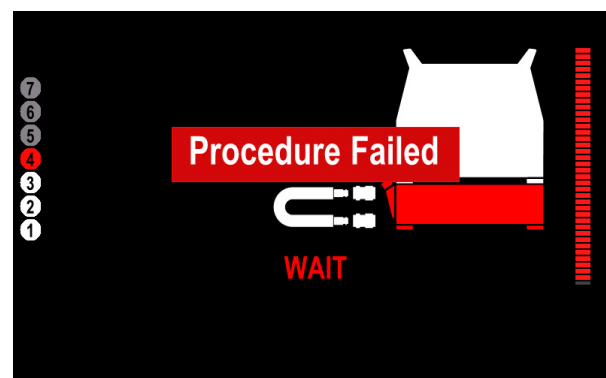


Figura 34



Figura 35

După examinare, porniți sursa de alimentare. Mașina va porni automat cu procedura de umplere din nou.

Pompa de amorsare (utilizați mai întâi răcitorul) și sistemul de răcire pentru evacuare

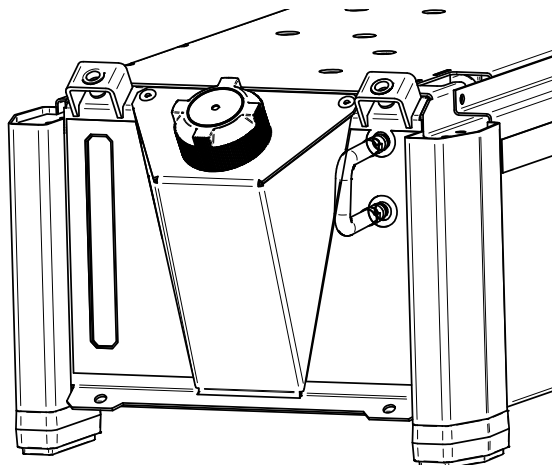


Figura 36

- Asamblați setul de sudare.
- Conectați furtunul cu un conector rapid de apă (adăugat la echipament) la orificiul de intrare și de ieșire al răcitorului (Figura 36).
- Umpleți rezervorul cu agent de răcire - minim 3l.
- Desfaceți piulița.

⚠ AVERTISMENT

La prima utilizare a aparatului **COOL ARC® 60**, piulița rezervorului trebuie scoasă, pentru a evita generarea vidului parțial în sistemul de răcire în timpul amorsării pompei.

- Porniți sursa de alimentare.
- Circularea forțată a agentului de răcire: apăsați simultan și mențineți apăsată comutatorul pentru oprirea senzorului de debit și declanșatorul arzătorului/pistolului, până când agentul de răcire nu mai circulă prin sistemul de răcire și nu revine în rezervor.
- Opiți sursa de alimentare.
- Deconectați furtunul cu conector rapid pentru apă.
- Conectați furtunurile de apă ale răcitorului.
- Porniți sursa de alimentare.
- Circularea forțată a agentului de răcire: apăsați simultan și mențineți apăsată comutatorul pentru oprirea senzorului de debit și declanșatorul arzătorului/pistolului, până când agentul de răcire nu mai circulă prin sistemul de răcire și nu revine în rezervor.
- Strângeți piulița.

⚠ AVERTISMENT

După amorsarea pompei și/sau evacuarea sistemului de răcire, asigurați-vă că piulița rezervorului este strânsă. Funcționarea răcitorului fără piuliță poate determina o eficiență redusă a răcirii, pierderi de evaporare a agentului de răcire și o durată scurtă de funcționare a produsului.

- Configurația de sudare este pregătită de funcționare.

⚠ AVERTISMENT

Dacă procedura de umplere eșuează, contactați cel mai apropiat Centru de asistență tehnică sau Lincoln Electric. Utilizarea mașinii fără funcționarea corespunzătoare a aparatului **COOL ARC® 60** poate cauza defecțiuni termice ale arzătorului cu apă sau ale aparatului **COOL ARC® 60**.

Mesaj de eroare - debit inexistent al agentului de răcire

Dacă sistemul nu detectează debitul agentului de răcire în timpul sudării, pe ecran va apărea o imagine asemănătoare celei din Figura 37 sau 38. Mașina se va proteja automat oprind procesul de sudură. Mesajul ar trebui să apară la 3 secunde după afișarea erorii.



Figura 37



Figura 38

Apăsați butonul din stânga/butonul rotativ, pentru a șterge mesajul de eroare. Dacă aparatul **COOL ARC® 60** este în modul **ON** (Pornit), este necesară resetarea mașinii pentru a continua sudarea. Acest comportament este pentru a proteja pompa de avarie și arzătorul de supraîncălzire.

⚠ AVERTISMENT

Dacă mașina încă afișează eroarea 0092 din Figura 37 în timpul următoarelor încercări de sudură, contactați Centrul de asistență tehnică sau Lincoln Electric.

Transport

Pentru a evita defecțiunile cauzate de îngheț și scurgerile de apă în timpul transportului, agentul de răcire trebuie să fie eliminat din rezervorul răcitorului.

Întreținere

AVERTISMENT

Pentru orice operațiuni de reparații, modificări sau întreținere, este recomandat să contactați cel mai apropiat centru de service tehnic sau Lincoln Electric. Reparațiile și modificările efectuate de un service sau de personal neautorizat vor face ca garanția producătorului să devină nulă.

Orice daune constatate trebuie raportate și remediate imediat.

ÎNȚREȚINERE DE RUTINĂ

- Verificați starea furtunurilor răcitorului cu apă și conexiunile cablului de alimentare.
- Verificați starea arzătorului/pistolului de sudare: înlocuiți-l, dacă este necesar.
- Verificați starea și funcționarea ventilatorului de răcire. Păstrați curate fantele sale de aerisire.
- Volumul rezervorului trebuie verificat zilnic înainte de a utiliza răcitorul.
- Mențineți rezervorul plin, în special după deconectarea conductelor de apă sau schimbarea accesoriului care este răcit.

MENTENANȚĂ PERIODICĂ (CEL PUȚIN O DATĂ PE AN)

Efectuați întreținere de rutină și, de asemenea:

- Păstrați mașina curată. Utilizând un flux de aer uscat (și de joasă presiune), eliminați praful din carcasa exterioară și din interiorul schimbătorului de căldură.
- În medii murdare sau cu praf sau în cazul în care în agentul de răcire are loc dezvoltare de organisme biologice, poate fi necesară spălarea rezervorului de agent de răcire. Goliți agentul vechi de răcire, clătiți interiorul rezervorului și circulați soluția de clătire prin sistemul de agent de răcire. Adăugați agent de răcire nou când terminați curățarea.

AVERTISMENT

Agentul de răcire fierbinte poate arde pielea. Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire **NU ESTE FIERBINTE** înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.

AVERTISMENT



Trebuie luate măsuri speciale de precauție atunci când agentul de răcire este scos din rezervorul de agent de răcire. Agentul de răcire nu trebuie turnat în apa subterană, în canalizare sau pe sol. Citiți „Fișa cu date de securitate a materialelor” (agent de răcire utilizat) și contactați biroul local al Departamentului pentru Protecția Mediului pentru a obține informații despre reciclarea agentului de răcire.

Frecvența operațiunilor de întreținere poate varia în funcție de mediul de lucru în care este plasată mașina.

AVERTISMENT

Nu atingeți piesele aflate sub tensiune electrică.

AVERTISMENT

Înainte de demontarea carcasei mașinii, aceasta trebuie oprită și cablul de alimentare trebuie deconectat de la sursă.

AVERTISMENT

Rețeaua de alimentare trebuie deconectată de la mașină înainte de fiecare intervenție de întreținere și de service. După fiecare reparație, efectuați teste adecvate, pentru a asigura siguranța.

Politica privind asistența pentru clienți

Activitatea The Lincoln Electric Company este reprezentată de fabricarea și comercializarea de echipamente de sudare, de consumabile și de echipamente de tăiere de înaltă calitate. Provocarea noastră este de a satisface nevoile clienților noștri și de a le depăși așteptările. Ocazional, cumpărătorii pot solicita de la Lincoln Electric sfaturi sau informații despre utilizarea de aceștia a produselor noastre. Răspundem clienților noștri pe baza celor mai bune informații aflate la acel moment în posesia noastră. Compania Lincoln Electric nu este în măsură să fie sigură de astfel de sfaturi sau să le garanteze și nu își asumă nicio răspundere cu privire la aceste informații sau sfaturi. Renunțăm în mod expres la orice garanție de orice fel, inclusiv la orice garanție de adecvare pentru un anumit scop al clientului, cu privire la aceste informații sau sfaturi. Din punct de vedere practic, nu ne putem asuma, de asemenea, nicio responsabilitate pentru actualizarea sau corectarea acestor informații sau sfaturi odată ce au fost date, iar furnizarea de informații sau de sfaturi nu creează, nu extinde și nu modifică nicio garanție cu privire la vânzarea produselor noastre.

Lincoln Electric este un producător receptiv, însă selecția și utilizarea produselor specifice vândute de Lincoln Electric se află exclusiv sub controlul clientului și rămâne singura responsabilitate a acestuia. Numeroase variabile aflate dincolo de controlul Lincoln Electric afectează rezultatele obținute în aplicarea acestor tipuri de metode de fabricare și cerințe de service.

Sub rezerva schimbării - aceste informații sunt exacte conform celor mai bune cunoștințe ale noastre din momentul tipăririi. Consultați www.lincolnelectric.com pentru orice informații actualizate.

Remedierea defecțiunilor

Acest Ghid de remediare a defecțiunilor este creat pentru a fi utilizat de Proprietarul/Operatorul mașinii. Reparațiile neautorizate efectuate pe acest echipament pot duce la pericol pentru technicianul și pentru operator mașinii și vă vor anula valabilitatea garanției din fabrică. Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să respectați toate notele de siguranță și măsurile de precauție detaliate în secțiunea de siguranță a acestui manual, pentru a evita șocurile electrice sau pericolele în timpul remedierii defecțiunilor pentru acest echipament.



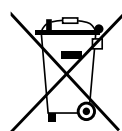
AVERTISMENT

Dacă, din orice motiv, nu înțelegeți procedurile de testare sau nu puteți efectua în siguranță testele/reparațiile, înainte de a continua, contactați cel mai apropiat Centru de asistență tehnică autorizat sau Lincoln Electric, în vederea remedierii defecțiunilor tehnice.

LOCALIZAȚI PROBLEMA (SIMPTOMUL).	CAUZĂ POSIBILĂ	PROCEDURĂ RECOMANDATĂ
Răcitorul nu funcționează	- Cablu de alimentare neracordat. - Lipsa curentului electric la priză. - Cablu de alimentare defect. - Conducte de apă blocate sau sertizate. - Scurgere din pistol sau furtunurile cu apă. - Rezervor gol. - Siguranță arsă.	- Racordați cablul de alimentare. - Verificați disjunctorul. - Reparați cablul deteriorat sau comandați un set de cabluri noi. - Blocaj clar în furtun. Evitați torsionarea sau îndoirea cu unghiuri ascuțite a conductelor de apă. - Reparați scurgerea. - Umpleți rezervorul. - Înlocuiți siguranța.
Scurgere internă de apă	- Clemă furtun slăbită pe unul dintre furtunurile interne. - Furtun intern înțepat. - Scurgere din schimbătorul de căldură.	- Strângeți sau înlocuiți cleva de furtun. - Înlocuiți furtunul înțepat cu unul nou. - Înlocuiți schimbătorul de căldură.
Scurgere la blocul conector de intrare/ieșire	Clemă furtun slăbită.	Strângeți cleva furtunului pe furtun.
Arzătorul sau pistolul se încinge	- Unitatea este amplasată într-o zonă cu căldură extremă. - Ventilatorul nu funcționează.	- Mutați unitatea departe de aerul cald. - Faceți trimitere la secțiunea Ventilator.
Ventilatorul funcționează, dar debitul agentului de răcire este redus	- Scurgere la nivelul arzătorului/pistolului sau furtunurilor. - Arzător/pistol sau furtunuri parțial obstrucționate. - Rezervor gol sau cu conținut foarte redus.	- Reparați scurgerea. - Curățați obstrucția. - Reumpleți rezervorul.
Ventilatorul funcționează, dar nu există debit al agentului de răcire	- Defectarea pompei. - Pompă dimensionată.	- Înlocuiți pompa. - Înlocuiți pompa.
Pompa funcționează, dar nu și ventilatorul	- Paleta ventilatorului intră în contact cu schimbătorul de căldură. - Defectarea motorului ventilatorului.	- Înlocuiți ventilatorul. - Înlocuiți ventilatorul.
Răcitorul declanșează disjunctorul de ieșire	- Circuit supraîncărcat. - Defectarea componentei electrice a răcitorului.	- Verificați disjunctorul de răcire din sursa de energie. - Înlocuiți componenta electrică.
Puterea de ieșire pentru sudură este oprită	- Debit scăzut sau inexistent al agentului de răcire. - Senzor de debit defect.	- Umpleți rezervorul. - Înlocuiți senzorul de debit.

DEEE

07/06



Nu eliminați la deșeurile echipamentele electrice alături de reziduurile normale!

Conform Directivei Europene nr. 2012/19/CE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și implementării acesteia în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice care au atins sfârșitul perioadei de viață trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare ecologică. În calitate de proprietar al echipamentului, trebuie să obțineți de la reprezentantul dvs. local informații privind sistemele de colectare corespunzătoare.

Prin aplicarea acestei directive europene, veți proteja mediul și sănătatea oamenilor!

Piese de schimb

12/05

Instrucțiuni de citire a listei de piese

- Nu folosiți această listă de piese pentru o mașină, dacă numărul de cod nu este listat. Contactați Departamentul de servicii Lincoln Electric pentru orice număr de cod care nu este listat.
- Utilizați ilustrația din pagina de ansamblu și tabelul de mai jos pentru a determina locația piesei pentru mașina cu codul dvs.
- Utilizați numai piesele marcate cu „X” din coloana aflată sub numărul titlului menționat în pagina cu ilustrația ansamblului (# indică o modificare a acestei tipărituri).

Mai întâi, citiți instrucțiunile de citire a listei de piese de mai sus, apoi consultați manualul „Piese de schimb” furnizat cu mașina, care conține o referință încrucișată cu numărul de piesă, cu o imagine descriptivă.

Locația atelierelor de service autorizate

01/19

- Cumpărătorul trebuie să contacteze Lincoln Electric sau o unitate de service autorizată pentru orice defect reclamat în perioada de garanție.
- Contactați reprezentantul de vânzări local pentru a vă ajuta să localizați cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Schemă electrică

Consultați manualul „Piese de schimb” furnizat cu mașina.

Accesorii

W000010167	FREEZCOOL (agent de răcire)
T-5041-003-1R	FURTUN ROȘU (150 mm)

Diagramă de dimensiuni

